**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia
**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband
**Band:** 33 (1997)
**Heft:** 3

**Vorwort:** Zwischen Anmassung und Anpassung
**Autor:** Wüest, Othmar

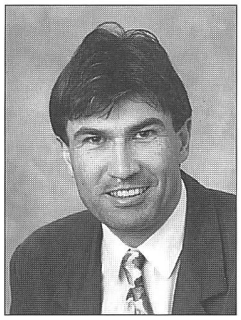
**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 21.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**



EDITORIAL

## Zwischen Anmassung und Anpassung

Die schweizerische Bundesverfassung gewährleistet die Pressefreiheit. Es existiert keine Zensur. Dies verschafft der Presse Freiheit – und Macht. Werden die Leserinnen und Leser auch immer verantwortungsbewusst und kompetent informiert?

Auf der einen Seite sind die Medien Waren geworden, die verkauft werden müssen. Darum werden die Menschen oft mehr verführt als aufgeklärt. Die Medien beschäftigen sich auch zuwenig mit den Folgen ihres Tuns: Das ist Anmassung. Auf der anderen Seite kommt den Medien nach wie vor eine aufklärende, bildende, kulturelle und politische Funktion zu. Die Wahrnehmung dieser Funktion bedarf der Pressefreiheit. *Freiheit ist immer verknüpft mit Verantwortung.*

Jeder Schreibende nimmt also Verantwortung gegenüber der Gesellschaft und mit dem vorliegenden Medium speziell gegenüber der Physiotherapie wahr. Dabei haben auch ethische Fragen einen ganz besonderen Stellenwert. *Unterhaltung ist nicht an sich negativ; verwerflich ist aber die «Unterhaltung auf Kosten anderer». Billig ist auch Unterhaltung, die keiner journalistischen Anstrengung bedarf.*

Die Informationsgesellschaft hat es selber begünstigt, dass der «Grad der Oberflächlichkeit» noch zugenommen hat. Alle Medien sollten stärker «betroffenenorientiert» berichten, also die Probleme am konkreten Beispiel des menschlichen Alltags zeigen, um den Zugang auch zu den Überforderten und Informationsverdrossenen zu finden.

Vor Ihnen liegt nun bereits die dritte Ausgabe der «Physiotherapie» in diesem Jahr. Für Sie ist diese Zeitschrift gemacht worden. Sind Ihre Bedürfnisse als Leserin oder Leser auch abgedeckt? Ihr Urteil ist uns wichtig!

*Othmar Wüest, Geschäftsführer SPV*

EDITORIAL

## Entre arrogance et adaptation

La Constitution fédérale garantit la liberté de la presse. La censure est inexistante. D'où la liberté de la presse, mais aussi sa puissance. La manière d'informer est-elle toujours compétente et responsable? On est en droit de se poser la question.

D'une part, les médias sont devenus autant de marchandises qu'il s'agit de vendre, raison pour laquelle l'information cède souvent le pas à la séduction. Et ils ne mesurent pas toujours les conséquences de leurs actes, ce qui les rend arrogants. D'autre part, les médias continuent manifestement de remplir une fonction informative, éducatrice, culturelle et politique. Inconcevable sans liberté de la presse. *Or, qui dit liberté dit responsabilité.*

Toute personne qui s'exprime dans un périodique est responsable à l'égard de la société. Dans la présente publication, elle l'est à l'égard de la physiothérapie. Les critères éthiques sont d'une importance primordiale dans ce contexte. *Ce n'est pas le divertissement en soi qui est répréhensible, mais le «divertissement aux dépens d'autrui». Quant à celui produit sans aucun effort de la part des journalistes, il est sans valeur.*

La société de l'information encourage elle-même le «degré de superficialité» croissant. Il serait souhaitable que les médias s'emploient à informer d'une manière plus proche de l'expérience quotidienne des lecteurs, en illustrant les problèmes par des exemples concrets susceptibles d'intéresser également tous ceux que l'actuelle information dépasse ou ennuie.

Voici déjà la troisième édition de la «Physiothérapie» cette année. C'est pour vous qu'elle a été faite. Y trouvez-vous votre compte? Dites-le nous, votre opinion nous intéresse!

*Othmar Wüest, Secrétaire général FSP*

EDITORIALE

## Della presunzione e altri vizi...

La Costituzione federale garantisce la libertà di stampa. La censura non esiste. Ciò conferisce alla stampa libertà – e potere. Occorre però chiedersi se i lettori vengono sempre informati in modo competente e responsabile.

Da un lato, i mass media sono diventati merce che deve essere venduta. Per questo vi è la tendenza a sedurre la gente invece di informarla. I mass media si preoccupano inoltre troppo poco delle conseguenze del loro operato: e questa è presunzione. Dall'altro lato i mass media conservano una funzione culturale, politica e formativa. Per svolgere questa missione è necessaria la libertà di stampa – *e libertà comporta sempre responsabilità.*

Chi scrive assume dunque una responsabilità nei confronti della società e, in maniera specifica in questa rivista, nei confronti della fisioterapia. In questo contesto assumono particolare rilievo le questioni etiche. *L'intrattenimento non è negativo di per sé, ma solo se va a scapito di altri. L'intrattenimento è volgare, quando non si basa su un lavoro giornalistico.*

La società dell'informazione ha favorito la tendenza alla superficialità. Per attirare l'attenzione dei «disassuefatti», i mass media devono parlare la lingua degli interessati, cioè illustrare i problemi in base a esempi concreti, tratti dalla vita quotidiana della gente.

Avete di fronte a voi il terzo numero di «Fisioterapia» di quest'anno. Questa è la «vostra» rivista. Avete l'impressione, come lettori, che le vostre esigenze siano soddisfatte? Ci teniamo molto a conoscere il vostro parere!

*Othmar Wüest,*
*Dirigente del segretariato centrale*